512

آیات نمبر 4 تا 9 میں اہل ایمان کی اصلاح کے لئے حضرت ابراہیم علیہ السلام اور ان کے ساتھیوں کے واقعہ ہجرت کی طرف اشارہ جب انہوں نے اللہ کی رضا کے لئے اپنی قوم کو چھوڑ دیا تھا۔ وضاحت کہ خفیہ روابط کی پابندی صرف ان لوگوں کے ساتھ ہے جنہوں نے تمہیں اور رسول اللہ کو جلاوطن کیا ہے

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَ الَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ بے شک
تمہارے لئے ابراہیم علیہ السلام اور ان کے ساتھیوں کی زندگی ایک بہترین نمونہ ہے
اِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَ مِمَّا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۫
جب انہوں نے اپنی قوم کے لوگوں سے کہا کہ ہم تم سے اور ان سب سے جنہیں تم
اللہ کے سوا پوجتے ہو سخت بیزار ہیں كَفَرْنَا بِكُمْ وَ بَدَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمُ
الْعَدَاوَةُ وَ الْبَغْضَآءُ اَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ اِلَّا قَوْلَ
اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ لَاَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَ مَآ اَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ ہم
تمہارے عقائد باطلہ کے منکر ہیں اور جب تک تم ایک اللہ پر ایمان نہ لے آؤ، ہم میں
اور تم میں ہمیشہ کے لئے عداوت اور دشمنی پیدا ہو گئی ہے، البتہ ابراہیم علیہ السلام نے
اپنے باپ سے یہ ضرور کہا تھا کہ میں تمہارے لئے استغفار کروں گا اگرچہ میں اللہ کے
سامنے تمہارے لیے کچھ بھی اختیار نہیں رکھتا رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَ اِلَيْكَ
اَنَبْنَا وَ اِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ۝٤ اور ابراہیم (علیہ السّلام) نے دعا کی کہ اے ہمارے
رب! ہم تجھ ہی پر بھروسہ کرتے ہیں اور تیری ہی طرف رجوع کرتے ہیں اور ہم
سب نے تیری ہی طرف واپس لوٹ کر آنا ہے رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ

كَفَرُوْا وَ اغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٥ اے ہمارے
رب ! ہمیں کافروں کے لئے موجب آزمائش نہ بنا کہ وہ ہم پر ظلم کرنے لگیں اور
ہمارے رب ہمیں معاف کردے ، بے شک تو بہت زبردست اور بہت حکمت والا ہے
لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْهِمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَ الْيَوْمَ
الْاٰخِرَ ؕ حقیقت یہ ہے کہ جو لوگ اللہ اور یوم آخرت پر یقین رکھتے ہیں ان کے لئے
ابراہیم (علیہ السّلام) اور ان کے ساتھیوں کی زندگی میں ایک بہترین نمونہ ہے وَ
مَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ۝٦ اور جو شخص اس سے روگردانی
کرے گا تو وہ جان لے کہ اللہ تو سب سے بے نیاز اور لائق حمد و ثنا ہے رکوع [۱] عَسَى
اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَ الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ؕ وَ اللّٰهُ
قَدِيْرٌ ؕ کچھ عجب نہیں کہ اللہ تمہارے اور تمہارے دشمنوں کے درمیان دوستی پیدا
کردے ، اللہ ہر چیز پر قادر ہے کہ اللہ انہیں ایمان کی توفیق عطا کردے اور وہ تمہارے
دوست بن جائیں وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٧ اور اللہ بڑی مغفرت کرنے والا اور ہر
وقت رحم کرنے والا ہے لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِي
الدِّيْنِ وَ لَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَ تُقْسِطُوْٓا
اِلَيْهِمْ ؕ اللہ تمہیں ان لوگوں کے ساتھ حسن سلوک اور انصاف کرنے سے منع
نہیں کرتا جو تم سے دین کے بارے میں نہیں لڑے اور جنہوں نے تمہیں تمہارے
گھروں سے نہیں نکالا اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ۝٨ بے شک اللہ عدل و

انصاف کرنے والوں کو پسند کرتا ہے اِنَّمَا يَنۡهٰٮكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيۡنَ
قٰتَلُوۡكُمۡ فِى الدِّيۡنِ وَ اَخۡرَجُوۡكُمۡ مِّنۡ دِيَارِكُمۡ وَ ظٰهَرُوۡا عَلٰٓى
اِخۡرَاجِكُمۡ اَنۡ تَوَلَّوۡهُمۡ‌ ۚ اللہ تو تمہیں صرف ان لوگوں سے دوستی کرنے سے
منع کرتا ہے جنہوں نے دین کے معاملہ میں تم سے جنگ کی اور تمہیں تمہارے
گھروں سے نکالا یا تمہیں نکالنے میں تمہارے دشمنوں کی مدد کی وَمَنۡ يَّتَوَلَّهُمۡ
فَاُولٰٓـئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوۡنَ‏ ﴿۹﴾ اور جو شخص ان لوگوں کو دوست بنائے گا تو وہ جان
لے کہ ایسے ہی لوگ گناہگار اور نافرمان ہیں۔

[# 512]

Verses 4 to 9 refer to the incident of migration by Prophet Abraham, and his companions, as a means of guiding and reforming the believers. They left their people solely for the pleasure of Allah. These verses clarify that the restriction on maintaining secret ties applies only to those who exiled you and the Messenger of Allah.

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ وَ الَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ

Indeed, there is an excellent example for you in the life of [prophet] Abraham and his companions.

اِذْ قَالُوْا لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَ مِمَّا تَعْبُدُوْنَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ ز

When they said to their [idolatrous] people: We disassociate ourselves from you and from all that you worship, apart from Allah.

كَفَرْنَا بِكُمْ وَ بَدَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَ
الْبَغْضَآءُ اَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ اِلَّا قَوْلَ
اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ لَاَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَ مَآ اَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللّٰهِ
مِنْ شَيْءٍ ط

And we disbelieve in you [for your false beliefs], and enmity and hostility have arisen between us and you forever—until you believe in Allah alone. The only exception is when Abraham said to his father, 'I will surely seek forgiveness for you, though I have no power to do anything for you before Allah.'

رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَ اِلَيْكَ اَنَبْنَا وَ اِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿۴﴾

[And Abraham said]: Our Lord! In You alone we put our trust, and to You alone we turn in repentance, and to You alone is our final return.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ اغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۚ
اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿۵﴾

Our Lord! Do not make us a trial for the disbelievers [by giving them power over us], and forgive us, our Lord. Indeed, You are the Almighty, the All-Wise.

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْهِمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَ
الْيَوْمَ الْاٰخِرَ ؕ

Indeed, there is an excellent example in them for you [O believers]--for those who believe in Allah and the Last Day.

وَ مَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ۝۶ رکوع [۱]

And whoever turns away—[let him know that] Allah [alone] is the Self-Sufficient and worthy of all Praise.

عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَ الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ؕ وَ اللّٰهُ قَدِيْرٌ ؕ

It may well be that, Allah may create [mutual] affection between you and those with whom you have enmity. For Allah is capable of all things.

[That Allah may grant them guidance and they accept the faith, and thus they become your friends.]

وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ۝۷

And Allah is All-Forgiving and Most Merciful.

لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَ
لَمْ يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ وَ تُقْسِطُوْٓا
اِلَيْهِمْ ؕ

Allah does not forbid you from [having good relations with] those who have not fought you because of your religion, nor expelled you from your homes—that you relate kindly and equitably with them.

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿۸﴾

Indeed, Allah loves those who act justly.

اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قٰتَلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَ
اَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ وَ ظٰهَرُوْا عَلٰۤى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ
تَوَلَّوْهُمْ ۚ

Allah only forbids you [from having good relations] with those who fought against you over your religion, expelled you from your homes, and helped others in your expulsion.

وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩﴾

And whoever takes them as friends, [should know that] it is they who are [truly] wrongdoers.